Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekezdéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

►B

A BIZOTTSÁG 952/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

a cukor belső piaca és a kvótarendszer irányítása tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól

(HL L 178., 2006.7.1., 39. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Bizottság 551/2007/EK rendelete (2007. május 22.)	L 131	7	2007.5.23.
►M2	A Bizottság 707/2008/EK rendelete (2008. július 24.)	L 197	4	2008.7.25.
►M3	A Bizottság 826/2008/EK rendelete (2008. augusztus 20.)	L 223	3	2008.8.21.
►M4	A Bizottság 1053/2009/EK rendelete (2009. november 5.)	L 290	61	2009.11.6.
►M5	A Bizottság 1369/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 21.)	L 341	38	2011.12.22.
►M6	A Bizottság 994/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. október 16.)	L 276	1	2013.10.17.
►M7	A Bizottság (EU) 2015/2000 végrehajtási rendelete (2015. november 9.)	L 292	4	2015.11.10.

▼B

A BIZOTTSÁG 952/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

a cukor belső piaca és a kvótarendszer irányítása tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól

I. FEJEZET

BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

▼M2

1. cikk

E rendelet a termelés meghatározása, a gyártók és a finomítók elismerése, az árak és a kvóták rendszere, az intervenciós cukor felvásárlása és értékesítése, valamint a 2007/2008-as gazdasági évre vonatkozó magántárolás tekintetében megállapítja a 318/2006/EK rendelet alkalmazásának részletes szabályait.

▼B

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

a) „alapanyag”: a cukorrépa, a cukornád, a cikória, a gabonafélék, a finomításra váró cukor vagy ezeknek a termékeknek bármilyen olyan köztes formája, amelyből késztermék készül;

b) „késztermék”: a cukor, az inulinszirup vagy az izoglükóz;

c) „gyártó”: a késztermékeket előállító vállalkozás, kivéve a 318/2006/EK rendelet 2. cikke 13. pontjában meghatározott finomítókat;

d) „tárolási hely”: ömlesztettáru-tartály vagy raktár.

II. FEJEZET

A TERMELÉS MEGHATÁROZÁSA

3. cikk

Cukortermelés

(1) A 318/2006/EK rendelet II. címének alkalmazásában „cukortermelés” alatt a következő termékek fehér cukorban kifejezett teljes mennyiségét értjük:

a) fehér cukor;

b) nyerscukor;

c) invertcukor;

d) a következő kategóriák valamelyikébe tartozó szirupok, a továbbiakban „szirupok”:

i. cukorrépából előállított, legalább 70 %-os tisztaságú szacharóz- vagy invertcukorszirup,

▼B

ii. cukornádból előállított, legalább 75 %-os tisztaságú szacharóz- vagy invertcukorszirup.

(2) A cukortermelés nem tartalmazza a következőket:

▼M2

a) az olyan fehér cukorból, nyerscukorból vagy szirupból előállított fehércukor-mennyiségeket, amelyeket nem abban a vállalkozásban állítottak elő, amelyben a fehér cukrot;

b) az olyan fehér cukorból nyerscukorból, szirupból vagy cukormaradékból előállított fehércukor-mennyiségeket, amelyeket nem a fehér cukor gyártásának gazdasági évében állítottak elő;

▼B

c) az olyan szirupokból előállított nyerscukormennyiségeket, amelyeket nem abban a vállalkozásban állítottak elő, mint amelyben a nyerscukrot;

d) az olyan szirupokból előállított nyerscukormennyiségeket, amelyeket nem abban a gazdasági évben gyártottak, mint a nyerscukrot;

▼M2

e) az adott gazdasági év során a gyártó vállalkozás által fehér cukorrá feldolgozott fehércukor- vagy nyerscukor-mennyiségeket;

▼B

f) az adott gazdasági év során a gyártó vállalkozás által cukorrá vagy invertcukorrá feldolgozott szirupmennyiségeket;

g) a feldolgozási eljárás keretében gyártott cukor-, invertcukor- és szirupmennyiségeket;

h) az olyan szirupból előállított invertcukor-mennyiségeket, amelyeket nem az invertcukorgyártó vállalkozás állított elő;

i) az olyan szirupból előállított invertcukor-mennyiségeket, amelyeket nem abban a gazdasági évben gyártottak, mint az invertcukrot.

(3) A cukortermelés fehér cukorban kerül kifejezésre, a következő formában:

a) fehér cukor esetében minőségi különbségekre való tekintet nélkül;

b) nyerscukor esetében a 318/2006/EK rendelet I. melléklete III. pontja szerint meghatározott hozamnak megfelelően;

c) invertcukor esetében az invertcukor-termelés 1-es együtthatóval való átszámításával;

▼M2

d) szirupok esetében az (5) és (6) bekezdéssel összhangban meghatározott kivonható cukortartalom függvényében;

e) az invertcukorból előállított szirupok esetében a nagy hatékonyságú folyadékkromatográfiás módszerrel megállapított cukortartalom függvényében.

▼B

(4) Egy korábbi gazdasági évből származó cukormaradékot a szaharóztartalom arányában fehér cukorban kell meghatározni.

▼M2

(5) A szirupok százalékos tisztaságát úgy kell meghatározni, hogy a teljes cukortartalmat elosztjuk a szárazanyag-tartalommal és az eredményt megszorozzuk 100-zal. A szárazanyag-tartalmat refraktometriai módszerrel kell megállapítani.

(6) A kivonható cukortartalmat úgy kell kiszámítani, hogy a szóban forgó szirup polariméterről leolvasott értékéből levonjuk a szárazanyag-tartalom és a szirup polariméterről leolvasott értéke közötti különbséget, és azt 1,70-dal megszorozzuk.

A kivonható cukortartalom azonban a teljes gazdasági évre vonatkozóan a szirupok tényleges hozama alapján is megállapítható.

▼B

4. cikk

Izoglükóz-termelés

(1) A 318/2006/EK rendelet II. címe alkalmazásában „izoglükóz-termelés” a száraz állapotban legalább 10 tömegszázalékos fruktóztartalmú glükózból – tekintet nélkül a határértéken felüli fruktóztartalomra – vagy polimereiből nyert termék teljes mennyisége. Az izoglükóz-termelést szárazanyagban fejezik ki és a (2) bekezdésnek megfelelően állapítják meg.

(2) Az izoglükózgyártást az izomerizációs folyamat végén, még a glükóz- és a fruktózösszetevők szétválasztása vagy termékkeverék készítése előtt, a termék térfogatának fizikai mérésével és a szárazanyag-tartalom refraktometriai meghatározásával azonnal meg kell állapítani.

(3) Minden izoglükózgyártó köteles haladéktalanul bejelenteni a glükóz vagy polimerei izomerizációjára használatos berendezéseit.

A bejelentést azon tagállam felé kell megtenni, amelynek területén a berendezések találhatók. A tagállam e tekintetben további információkat kérhet az érdekelt féltől.

5. cikk

Inulinszirup-termelés

(1) A 318/2006/EK rendelet II. címe alkalmazásában „inulinszirup-termelés” a legalább 70 %-os tisztaságú, száraz állapotban legalább 10 tömegszázalékos szabad formában vagy szaharózként létező fruktóztartalmú – a határértéken felüli fruktóztartalomra tekintet nélkül – inulin vagy oligofruktóz hidrolízise után nyert termék teljes mennyiségét jelenti. Az inulinszirup-termelést szárazanyag cukor/izoglükóz-egyenértékben fejezik ki.

„Tisztaság” alatt az International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis módszerrel, a továbbiakban Icumsa-módszer (ICUMSA method GS7/8/4-24) meghatározott, a szárazanyag-tartalomra vonatkozó monoszacharid- és diszacharidarányt értjük.

▼B

(2) Az inulinszirup-termelést a következő műveletek összesítésével kell feljegyezni:

a) a termék térfogatának fizikai mérésével, az első evaporátor elhagyása után, minden hidrolízist követően, még a glükóz és fruktóz összetevők szétválasztása vagy termékkeverék készítése előtt;

b) a szárazanyag-tartalom refraktometriai meghatározásával és a fruktóztartalom száraz állapotban történő súly szerinti mérésével, napi reprezentatív mintavétel alapján;

c) a száraz állapotban lévő fruktóztartalom 80 tömegszázalékosra történő átszámításával olyan módon, hogy a szárazanyagban meghatározott mennyiséget megszorozzák az adott szirupmennyiség mért fruktóztartalmának és 80 %-nak az arányát jelentő szorzószámmal;

d) az 1,9 szorzószám alkalmazásával a cukor/izoglükóz egyenértékben történő kifejezéssel.

(3) Minden inulingyártó haladéktalanul köteles bejelenteni az inulin hidrolízisére használható berendezéseit, valamint az éves mennyiséget és az (1) bekezdésben említett, 70 %-os tisztaságot el nem érő termékek használatát.

A bejelentést azon tagállam felé kell megtenni, amelynek területén a berendezések találhatók. Ez a tagállam az érdekelttől további információkat is kérhet, amelyek alapján többek között meggyőződhet arról, hogy az első albekezdésben említett termékek a közösségi piacon nem kerültek emberi fogyasztásra alkalmas édesítőszerként felhasználásra.

Az érintett tagállam minden évben legkésőbb január 31-én az előző évre vonatkozó adatokat tartalmazó részletes jelentést küld a Bizottságnak. Az első jelentés legkésőbb 2007. január 31-én esedékes.

6. cikk

A vállalkozás termelése

(1) A 318/2006/EK rendelet II. címének alkalmazásában „valamely vállalkozás cukor-, izoglükóz- vagy inulinszirup-termelése” az adott vállalkozás által ténylegesen előállított, e rendelet 3., 4. és 5. cikkében meghatározott cukor-, izoglükóz- vagy inulinszirup-termelés.

(2) Valamely vállalkozás adott gazdasági évre vonatkozó teljes cukor-, izoglükóz- vagy inulinszirup-termelése az (1) bekezdésben említett mennyiség,

— amelyhez hozzá kell adni az adott gazdasági évre átvitt cukor, izoglükóz vagy inulinszirup mennyiségét, majd le kell vonni belőle a következő gazdasági évre átvitt cukor, izoglükóz vagy inulinszirup mennyiségét, a 318/2006/EK rendelet 14. és 19. cikkének megfelelően,

— és amelyhez a (3) bekezdésnek megfelelően hozzá kell adni a feldolgozó által bérmunkaszerződés keretében előállított mennyiséget, majd a (3) bekezdésnek megfelelően le kell vonni belőle a vállalkozás által bérmunkaszerződés keretében a megbízó számára előállított mennyiséget.

▼B

(3) Amennyiben két vállalkozás aláírt, írásbeli kérelmet nyújt be az érintett tagállamhoz, az egyik vállalkozás (a továbbiakban: „feldolgozó”) által, szerződés alapján rendelkezésére bocsátott anyagból előállított mennyiséget annak a vállalkozásnak (a továbbiakban: „megbízó”) a termeléseként kell kezelni, amely a szerződés alapján a cukrot gyártatta, feltéve hogy a következő feltételek valamelyike teljesül:

a) a feldolgozó teljes cukortermelése nem éri el annak kvótáját;

▼M2

b) a feldolgozó és a megbízó teljes cukortermelése meghaladja kvótáik összegét, vagy

i. a 2006/2007-es gazdasági évre vonatkozóan a 493/2006/EK bizottsági rendelet ([1]) 3. cikkének (2) bekezdésével összhangban számukra meghatározott küszöbértékek összegét;

ii. a 2007/2008-as gazdasági évre vonatkozóan a 290/2007/EK rendelet ([2]) 1. cikkének (2) bekezdésével összhangban számukra meghatározott küszöbértékek összegét;

iii. a 2008/2009-es gazdasági évtől a 318/2006/EK rendelet 19. cikkének (2) bekezdésével összhangban vagy amennyiben alkalmazható, az említett rendelet 19a. cikkének (1) bekezdésével összhangban számukra meghatározott küszöbértékek összegét.

▼B

Az első albekezdés b) pontjában említett, a vállalkozás teljes cukortermelése az az (1) bekezdésben említett termelés, amelyhez hozzáadódik az előző gazdasági év átvitelre került mennyisége, valamint a bérmunkaszerződés keretében a feldolgozó által a hivatkozott vállalkozás számlájára előállított mennyiség, és amelyből levonásra kerül a bérmunkaszerződés keretében a megbízók számlájára a vállalkozó által előállított mennyiség.

A második albekezdésben említett, ténylegesen legyártott mennyiségek helyett, amennyiben az eredmény magasabb, a tagállamok illetékes hatóságai a vállalkozások által kötött szállítási szerződések alapján becsült termeléseket vehetik figyelembe.

(4) Ha a megbízó és a feldolgozó gyára eltérő tagállamban található, a (3) bekezdésben említett kérelem mindkét érintett tagállamhoz benyújtásra kerül. Ebben az esetben az érintett tagállamok együttműködnek az adandó válasz tekintetében, és megteszik a szükséges lépéseket annak ellenőrzésére, hogy a hivatkozott bekezdésben említett feltételek teljesüljenek.

(5) *Vis maior* esetén a feldolgozó által megtermelt, a tagállam által elismert cukormennyiség, amelyet a megbízó vállalkozásától eltérő vállalkozás dolgoz fel répacukorrá, nádcukorrá vagy melasszá, a megbízó által termelt mennyiségnek tekinthető.

([1]) HL L 89., 2006.3.28., 11. o.
([2]) HL L 78., 2007.3.17., 20. o.

▼B

III. FEJEZET

A GYÁRTÓK ÉS A FINOMÍTÓK MEGÁLLAPODÁSA

7. cikk

Elismerés iránti kérelem

(1) Azok a vállalkozások, amelyek:

a) cukorgyártóként;

b) izoglükózgyártóként;

c) inulinszirup-gyártóként;

d) a 318/2006/EK rendelet 2. cikkének 13. pontja értelmében kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemként működnek, és elismerés iránti kérelmet nyújtanak be, elismerést kaphatnak.

Az első albekezdésben említett kérelmet az érintett vállalkozás azon tagállam vagy tagállamok illetékes hatóságához nyújtja be, ahol tevékenységét végzi.

A vállalkozás az első albekezdésben említett tevékenységek egyike vagy azok közül több alapján is kérheti az elismerést.

(2) Az elismerés iránti kérelemben a vállalkozásnak meg kell adnia nevét, címét, cukor-, izoglükóz- vagy inulinszirup-termelési kapacitását, és adott esetben a tagállamokban található telephelyeinek számát, valamennyi telephely címének és termelési kapacitásának megjelölésével.

(3) Az a vállalkozás, amely az (1) bekezdés első albekezdésének d) pontja szerint elismerés iránti kérelmet nyújt be, a 318/2006/EK rendelet 2. cikke 13. pontjának fogalommeghatározása szerinti igazolást nyújtja be.

8. cikk

Kötelezettségvállalások

(1) Az elismerés elnyerése érdekében a vállalkozás írásos kötelezettséget vállal arra, hogy:

a) a 7. cikk (2) bekezdésében meghatározott adatok módosulásáról haladéktalanul értesíti a tagállam illetékes hatóságát;

b) a 9. cikknek megfelelő nyilvántartásokat és a 13. cikknek megfelelően megállapított eladási árakat a tagállam illetékes hatóságának rendelkezésére bocsátja;

c) a tagállamot a 21. cikknek megfelelően tájékoztatja;

d) a tagállam illetékes hatóságának kérésére az irányításhoz és az ellenőrzéshez szükséges minden tájékoztatást vagy igazoló iratot rendelkezésre bocsát.

(2) Az elismerés az illetékes hatóság által kibocsátott, az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettségvállalásokat tartalmazó, a vállalkozás által aláírt dokumentumot tartalmazó okirat formájában történik.

▼B

(3) Az elismerés visszavonásra kerül, ha megállapítást nyer, hogy az (1) bekezdésben említett feltételek már nem teljesülnek. A visszavonásra a gazdasági év során kerülhet sor. Nincs visszaható hatása.

9. cikk

Nyilvántartások

A tagállam illetékes hatósága meghatározza azokat a nyilvántartásokat, amelyekkel a 7. és 8. cikknek megfelelően minden elismert vállalkozásnak valamennyi termelési telephelyén rendelkeznie kell, valamint meghatározza a nyilvántartásba vétel gyakoriságát, aminek legalább havi gyakoriságnak kell lennie.

A nyilvántartásokat a vállalkozás köteles a folyó évet követő három évig megőrizni és ezek legalább a következőket tartalmazzák:

1. az átvett alapanyag mennyisége, a cukorrépa és a cukornád esetében a vállalkozáshoz történő beszállításkor megállapított cukortartalom megjelölésével;

2. adott esetben az átvett kész- vagy félkésztermékek;

3. a kinyert késztermékek, valamint a melléktermékek mennyisége;

4. a feldolgozás miatti veszteségek;

5. a megsemmisített mennyiségek, a megsemmisítés indoklásával;

6. az értékesített vagy átadott késztermékek mennyisége az adásvételi szerződés hivatkozásával.

10. cikk

Ellenőrzések

(1) Az illetékes hatóság minden gazdasági évben minden elismert gyártónál és finomítónál ellenőrzést végez.

(2) Az ellenőrzések célja a 9. cikkben említett nyilvántartások helyességének és teljességének, valamint a 21. cikkben említett tájékoztatásnak a vizsgálata, többek között a szállított alapanyagok és a kinyert késztermékek mennyiségei közötti megfelelőség elemzésével, valamint a kereskedelmi vagy más felhasználható okmányokkal való összehasonlítással.

Az ellenőrzések kiterjednek a mérőeszközök pontosságának, valamint a szállított alapanyagoknak és termelés során történő felhasználásuknak, a kinyert termékek és a készletmozgások meghatározására használt laboratóriumi analíziseknek a vizsgálatára is.

Az ellenőrzések kiterjednek a vállalkozás által, a 13. cikk (2) bekezdésében említett havi átlagárképzéshez használt adatok helyességének és teljességének vizsgálatára.

A cukorgyártók esetében az ellenőrzések a cukorrépa-termelők felé fennálló minimumár-fizetési kötelezettséget is magukban foglalják.

Kétévente legalább egy alkalommal a készletek fizikai ellenőrzésére is sor kerül.

▼B

(3) Amennyiben a tagállam illetékes hatóságai az egyes ellenőrzéseket mintavétel alapján kívánják elvégezni, ennek olyannak kell lennie, ami biztosítja a megbízható és reprezentatív ellenőrzési szintet.

(4) A tagállam megkövetelheti az elismert vállalkozásoktól, hogy a tagállam által elismert jogállású könyvvizsgálót vegyen igénybe a 13. cikkben említett áradatok hitelesítésére.

(5) Minden ellenőrzést az ellenőr által aláírt ellenőrzési jelentés követ, amely pontosan beszámol a különféle elvégzett ellenőrzésekről. E jelentés többek között a következőket tartalmazza:

a) az ellenőrzés időpontja és a jelen lévő személyek;

b) az ellenőrzött időszak és az érintett mennyiségek;

c) az ellenőrzés módszere, adott esetben beleértve a mintavételi módszerekre való utalást is;

d) az ellenőrzés eredménye és az esetlegesen előírt helyesbítési intézkedések;

e) az esetlegesen megállapított hibák és eltérések súlyosságának, kiterjedésének, tartóssági fokának és időtartamának értékelése, valamint mindazon elemek megjelölése, amelyek valamely szankció alkalmazásának figyelembevételéhez szükségesek.

Minden ellenőrzési jelentést az ellenőrzés évét követő legalább három évig meg kell őrizni oly módon, hogy az a Bizottság ellenőrző szolgálata által könnyen hozzáférhető legyen.

▼M2

(6) A tagállamok kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak az ellenőrzések hatékonyságának biztosítása, valamint a bemutatott okmányok hitelességének és/vagy a megadott adatok pontosságának ellenőrzése érdekében.

▼B

11. cikk

Szankciók

(1) Amennyiben a tagállam illetékes hatósága a tényleges készlet és a 9. cikkben említett nyilvántartásokban szereplő adatok között eltérést, vagy az alapanyag és a kinyert késztermék mennyisége közötti, vagy az érdemleges okmányok és a bejelentett vagy nyilvántartott adatok vagy mennyiségek közötti összefüggésben ellentmondást állapít meg, meghatározza vagy adott esetben megbecsüli a folyó és esetlegesen a korábbi gazdasági évekre vonatkozó tényleges termelés és a készlet mennyiségeit.

Minden jogosulatlan anyagi előnyszerzést eredményező, helytelen nyilatkozatot tartalmazó bejelentés után a vonatkozó mennyiségre tonnánként 500 eurót kell fizetni.

(2) Amennyiben a tagállam illetékes hatósága megállapítja, hogy egy vállalkozás nem tartotta be a 8. cikkben említett kötelezettségvállalásait, valamint a 10. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzés célkitűzéseinek elérésére alkalmas bizonylatok hiányában az illetékes hatóság a jogsértés súlyától függően a tagállam által meghatározott átalány mennyiségű késztermékre tonnánként 500 eurós szankciót szab ki.

▼B

(3) Az (1) és (2) bekezdést nem kell alkalmazni abban az esetben, ha a megállapított eltérések vagy összefüggésbeli ellentmondások a bejelentett vagy nyilvántartott és ellenőrzés tárgyát képező késztermék mennyiségének 5 %-át nem érik el, illetve adminisztratív mulasztásból vagy egyszerű adminisztratív hibából adódnak, feltéve hogy a helyesbítést célzó intézkedések megtörténtek annak érdekében, hogy ezek a mulasztások a jövőben ne ismétlődjenek meg.

(4) Az (1) és (2) bekezdésben meghatározott szankciókat *vis maior* esetén nem kell alkalmazni.

12. cikk

A Bizottság tájékoztatása

(1) A tagállam közli a Bizottsággal:

a) az elismert vállalkozások listáját;

b) az egyes elismert gyártóknak kiosztott kvótát.

A tájékoztatást minden gazdasági évben legkésőbb január 31-én meg kell tenni. A 2006/2007-es gazdasági évben az első tájékoztatás 2006. július 31-én történik.

Az elismerés visszavonása esetén a tagállam haladéktalanul értesíti a Bizottságot.

(2) A tagállam az adott gazdasági évet követően legkésőbb március 31-én éves jelentést küld a Bizottságnak, amely tartalmazza a 10. cikk szerint elvégzett ellenőrzések számát, valamint minden ellenőrzésre vonatkozóan a megállapított jelentős és nem jelentős mulasztásokat, a következményeket és az alkalmazott szankciókat.

IV. FEJEZET

ÁRAK

13. cikk

Az átlagárak megállapítása

(1) Az e rendelet 7. és 8. cikke szerint elismert vállalkozások és a 318/2006/EK rendelet 17. cikke szerint elismert feldolgozók a kvótafehércukorra és a kvótán kívüli fehér cukorra minden hónapban összeállítják:

a) az előző hónapra vonatkozóan az átlagos eladási árat, a vonatkozó vételárat, valamint az eladott mennyiséget és az annak megfelelő vásárolt mennyiséget;

b) a folyó hóra és a következő két hónapra vonatkozóan az előre jelzett átlagos eladási árat, a vonatkozó vételárat, valamint a szerződések vagy más ügyletek keretében előre jelzett, ehhez kapcsolódó mennyiséget;

Az ár ömlesztett, csomagolatlan, az üzemből kikerülő és a 318/2006/EK tanácsi rendelet I. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványos minőségű fehér cukor árára vonatkozik.

▼M1

A kvótacukor és kvótán kívüli cukor közötti különbségtétel nem alkalmazandó a finomítókra.

▼B

(2) A 10. cikkben említett ellenőrzések elvégzéséhez az elismert vállalkozások az e rendelet (1) bekezdésében említett árak és mennyiségek összeállításához felhasznált adatokat az azok felállításától számított legalább három évig megőrzik.

▼M1

(3) Az (1) és (2) bekezdésben meghatározott rendelkezések nem alkalmazandók azon feldolgozókra, amelyeknek a cukorbeszerzése naptári évenként nem haladja meg a 2 000 tonnát.

▼B

14. cikk

Tájékoztatás az árakról

▼M5

A Bizottság minden hónapban tájékoztatja a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottságot a fehércukornak a tájékoztatás időpontját megelőző havi átlagáráról.

▼B

Az árak kvótacukorra és kvótán kívüli cukorra külön-külön szerepelnek.

A tájékoztatás a 13. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján a vállalkozások által összeállított árak súlyozott átlagán alapszik, és közlésére a 15. cikknek megfelelően kerül sor.

▼M2

14 a. cikk

Kiegészítő információk

Az e rendelet 14. cikkével összhangban közösségi szinten összegyűjtött árak mellett a Bizottság a vámáru-nyilatkozatok és az Európai Közösségek Statisztikai Hivatalának adatbázisában rendelkezésre álló adatok alapján tájékoztatja a Cukorpiaci Irányítóbizottságot a gazdasági partnerségi megállapodásokat ([1]) létrehozó vagy azok létrehozásához vezető megállapodásokban az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (AKCS-államok) csoportjának egyes tagjaiból származó termékekre vonatkozó szabályok értelmében az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból, valamint a 980/2005/EK tanácsi rendelet ([2]) I. mellékletének D oszlopában felsorolt legkevésbé fejlett országokból importált nyers- és fehércukor áráról és mennyiségéről is.

▼B

15. cikk

Az áradatok továbbítására vonatkozó átmeneti szabályok

▼M1

Az e rendelet 7. és 8. cikke értelmében elismert vállalkozások és a 318/2006/EK rendelet 17. cikke (1) bekezdésének értelmében elismert

([1]) HL L 348., 2007.12.31., 1. o.
([2]) HL L 169., 2005.6.30., 1. o.

▼M1

feldolgozók legkésőbb 2006. október 20-án, 2007. január 20-án, 2007. április 20-án és 2007. július 20-án, 2007. október 20-án, 2008. január 20-án és 2008. április 20-án megküldik a Bizottságnak e rendelet 13. cikke (1) bekezdésének megfelelően az előző három hónapra vonatkozó összeállított árakat.

▼B

Az adatoknak a Bizottság által történő átvétele, kezelése és tárolása oly módon történik, ami biztosítja az adatok bizalmas kezelését.

A cukorágazat egyéb gazdasági szereplői – különösen a vevők – közölhetik a Bizottsággal a 13. cikk szerint megállapított átlagos cukorárat. A gazdasági szereplők közlik nevüket, címüket és cégnevüket.

▼M2

15a. cikk

Az áradatok továbbítására vonatkozó végleges szabályok

A 13. cikkben meghatározott kötelezettség hatálya alá tartozó minden egyes vállalkozás legkésőbb minden hónap 15. napjáig megküldi a jóváhagyó tagállamnak a 13. cikk (1) bekezdésével összhangban összeállított adatokat. Az első adatokat, amelyek 2008 májusára és júniusára vonatkoznak, legkésőbb 2008. augusztus 15-éig kell továbbítani a tagállamnak.

▼M7

Az egyes tagállamok legkésőbb minden hónap végéig közlik a Bizottsággal a nemzeti szinten összegyűjtött árak átlagát, valamint a vonatkozó teljes mennyiségeket és a standard eltéréseket. Az átlagokat és a standard eltéréseket a vállalkozások által az előző bekezdés alapján közölt mennyiségekkel súlyozzák. A tájékoztatást a 792/2009/EK bizottsági rendeletnek ([1]) megfelelően kell megküldeni.

▼M2

Az adatoknak a tagállamok és a Bizottság által történő átvétele, kezelése és tárolása oly módon történik, ami biztosítja az adatok megfelelően bizalmas kezelését.

A Bizottság, miután kéréssel fordult a tagállam felé, hozzáférhet az elismert gazdasági szereplők által a 13. cikk (1) bekezdésével összhangban megküldött egyéni adatokhoz.

A cukorágazat egyéb gazdasági szereplői – különösen a vevők – közölhetik a Bizottsággal a 13. cikk szerint megállapított átlagos cukorárat. A gazdasági szereplők közlik nevüket, cégnevüket és címüket.

▼B

16. cikk

Szállítási szerződés

(1) A 318/2006/EK rendelet 6. cikkének (5) bekezdése alkalmazásában szállítási szerződés a cukorgyártó és az eladandó cukorrépát termelő cukorrépa eladója között kötött szerződés.

([1]) A Bizottság 2009. augusztus 31-i 792/2009/EK rendelete a közös piacszervezésnek, a közvetlen kifizetések rendszerének, a mezőgazdasági termékek promóciójának, valamint a legkülső régiókra és a kisebb égei-tengeri szigetekre alkalmazandó rendszereknek a végrehajtásával összefüggésben a Bizottsághoz eljuttatandó információk és dokumentumok tagállamok általi továbbítására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 228., 2009.9.1., 3. o.).

▼B

(2) Abban az esetben, ha egy adott gyártó a 318/2006/EK rendelet 14. vagy 19. cikke alapján termelése egy részét átviszi a következő gazdasági évre, akkor a hivatkozott rendelet 6. cikkének (5) bekezdése alkalmazásában e gyártó kvótája az említett gazdasági évre az átvitt mennyiséggel csökken.

(3) Vetés előtt megkötöttnek kizárólag a minden vetés előtt megkötött és minden esetben a következő feltételek szerinti szerződések tekinthetők:

— Olaszország esetében az április 1-je előtti,

— egyéb tagállamok esetében a május 1-je előtti

szerződések.

▼M2

16a. cikk

A cukorrépa felvásárlási feltételei

Az 1234/2007/EK rendelet 50. cikke (1) bekezdésében említett szakmán belüli megállapodások és szállítási szerződések megfelelnek e rendelet II. mellékletében megállapított felvásárlási feltételeknek.

▼B

17. cikk

Áremelések és árcsökkentések

(1) A 318/2006/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében meghatározott áremelések és árcsökkentések alkalmazásában az 5. cikk (1) bekezdésében meghatározott, a kvótacukorrépára vonatkozó minimumárat 0,1 % szacharóztartalomként:

a) legalább a következő mértékben emelni kell:

   i. 0,9 %-kal a 16 %-nál magasabb, de 18 %-nál alacsonyabb vagy azzal egyenlő mértékű szacharóztartalom esetén;

   ii. 0,7 %-kal a 18 %-nál magasabb, de 19 %-nál alacsonyabb vagy azzal egyenlő mértékű szacharóztartalom esetén;

   iii. 0,5 %-kal a 19 %-nál magasabb, de 20 %-nál alacsonyabb vagy azzal egyenlő mértékű szacharóztartalom esetén;

b) legfeljebb a következő mértékben csökkenteni kell:

   i. 0,9 %-kal a 16 %-nál alacsonyabb, de 15,5 %-nál magasabb vagy azzal egyenlő mértékű szacharóztartalom esetén;

   ii. 1 %-kal a 15,5 %-nál alacsonyabb, de 14,5 %-nál magasabb vagy azzal egyenlő mértékű szacharóztartalom esetén.

A 20 %-nál magasabb szacharóztartalmú cukorrépára legalább az a) pont iii. alpontjának megfelelő minimumár-kiigazítás alkalmazandó.

(2) A 318/2006/EK rendelet 6. cikkében említett szállítási szerződések és szakmaközi megállapodások az e cikk (1) bekezdésében említett árcsökkentésekhez és áremelésekhez képest:

a) a 20 % feletti szacharóztartalom esetében pótlólagos áremeléseket;

b) a 14,5 % alatti szacharóztartalom esetében pótlólagos árcsökkentéseket határozhatnak meg.

▼B

Ezek a szerződések és megállapodások a 14,5 % alatti szacharóztartalmú cukorrépára vonatkozóan előírhatják a cukorrá történő feldolgozásra való alkalmasság fogalommeghatározását, abban az esetben, ha a 14,5 % alatti és az ebben a fogalommeghatározásban előírt minimális szacharóztartalmat meghaladó vagy azzal egyenlő szacharóztartalomra vonatkozó pótlólagos árcsökkentések rögzítésre kerültek az említett szerződésekben és megállapodásokban.

Amennyiben a szerződések és a megállapodások nem határozzák meg a második albekezdésben említett fogalommeghatározást, az érintett tagállam kialakíthatja ezt a fogalommeghatározást. Ebben az esetben egyúttal rögzíti az említett albekezdés szerinti pótlólagos árcsökkentéseket is.

▼M1

V. FEJEZET

KVÓTÁK ÉS TERMELÉSI DÍJAK

▼B

18. cikk

Kiegészítő cukorkvóták

(1) A 318/2006/EK rendelet 8. cikkében említett kiegészítő cukorkvóták kizárólag a 2005/2006-ban kvótában részesülő cukorgyártók részére oszthatók ki.

(2) A vállalkozás a kiegészítő cukorkvóta iránti kérelmében jelzi, hogy a 2006/2007-es vagy a 2007/2008-as gazdasági évtől kíván-e részesedni kiegészítő kvótában.

A kiegészítő kvóta kiosztása során a tagállam megjelöli, hogy a felosztás melyik gazdasági évtől lép hatályba. A 2007. január 1. utáni kiosztások azonban a 2007/2008-as gazdasági évtől lépnek hatályba.

▼M1

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal a 318/2006/EK rendelet 8. cikkének (4) bekezdésében említett egyszeri összeg kifizetésére megállapított határidőt, az erről szóló határozatuk meghozatalát követő tíz munkanapon belül.

Az első albekezdésben említett határidő előtt legalább egy hónappal és legkésőbb 2008. január 31-én a tagállamok értesítik az egyes érintett cukoripari vállalkozásokat az általuk fizetendő összegről.

▼B

19. cikk

Pótlólagos izoglükózkvóták

(1) Olaszország, Litvánia és Svédország kiosztja a 318/2006/EK rendelet 9. cikkének (2) bekezdésében említett kiegészítő kvótákat a 2006/2007-es és a 2009/2010-es közötti négy gazdasági év közül egy vagy több gazdasági évre vonatkozóan oly módon, hogy az érintett gazdasági szereplők bármilyen hátrányos megkülönböztetését kerüli.

(2) A 318/2006/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdésében említett egyszeri összeget minden érintett vállalkozás a tagállam által meghatározandó határidőig megfizeti, amely nem lehet később, mint azon gazdasági év december 31-e, amelyben a pótlólagos izoglükózkvóta kiosztása elkezdődött.

▼B

Amennyiben az egyszeri összeg kifizetése legkésőbb az első albekezdésben említett határidőig nem történik meg, a pótlólagos izoglükózkvóták az érintett vállalkozás vonatkozásában ki nem osztottnak tekintendők.

▼M1

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal a (2) bekezdésben említett határidőt, az erről szóló határozatuk meghozatalát követő tíz munkanapon belül.

A második albekezdésben említett határidő előtt legalább egy hónappal és legkésőbb azon gazdasági év november 30-án, amelyre a kvótát kiosztották, a tagállamok értesítik az egyes érintett izoglükóz-ipari vállalkozásokat az általuk fizetendő összegről.

▼B

20. cikk

A cukorrépa-betakarítás hozzárendelése

Egy adott gazdasági év során vetett cukorrépából kivont cukor a következő gazdasági évben kerül kiosztásra.

Spanyolország, Olaszország és Portugália azonban – figyelemmel a megfelelő ellenőrzési rendszerre – határozhatnak úgy, hogy egy adott gazdasági évben az ősszel elvetett cukorrépából kivont cukor a folyó gazdasági évben kerül kiosztásra.

Spanyolország, Olaszország és Portugália az e cikk keretében általuk hozott döntésekről a Bizottságot legkésőbb 2006. szeptember 30-ig tájékoztatják.

▼M1

20a. cikk

Termelési díj

A 2007/2008-as gazdasági évtől kezdve a tagállamok legkésőbb minden év január 31-éig értesítést küldenek az egyes elismert cukor- és izoglükóz-termelőknek a folyó gazdasági évre befizetendő termelési díjról.

▼B

21. cikk

A termelésre és a készletekre vonatkozó tájékoztatás

▼M2

(1) Minden elismert cukorgyártó vagy finomító minden hónap 20-a előtt közli annak a tagállamnak az illetékes szervével, amelyben a gyártás vagy a finomítás történt, a 3. cikk (1) bekezdésének a)–d) pontjában említett, fehér cukorban kifejezett azon teljes cukor- és szirupmennyiséget, amely:

a) a tulajdonában van vagy közraktárjegy tárgyát képezi; és

b) az előző hónap végén a Közösség területén szabad forgalomban levő áruként raktáron volt.

▼M2

Ezeket a mennyiségeket megosztják a következők szerint:

a) az említett vállalkozás által gyártott cukor, a 318/2006/EK rendelet 14. vagy 19. cikke értelmében átvitt vagy kivont, kvótán belüli és kvótán kívüli mennyiségek megjelölésével. Ezenkívül július, augusztus és szeptember hónap végén a kvótán belüli cukor mennyiségén belül feltüntetik a következő gazdasági évre történő gyártásból eredő mennyiségeket;

b) egyéb cukrok.

▼B

(2) Az adott hónapot követő második hónap vége előtt minden tagállam közli a Bizottsággal az (1) bekezdésben említett vállalkozások által a hónap végén tárolt cukor mennyiségét, a hivatkozott bekezdés második albekezdésének megfelelően cukortípus szerinti bontásban.

Abban az esetben, ha a tárolás nem abban a tagállamban történik, mint amelyik a Bizottságot tájékoztatja, a Bizottság a következő hónap vége előtt közli az érintett tagállamokkal a területükön tárolt mennyiségeket és a tárolás helyét.

(3) Minden elismert izoglükóz- vagy inulinszirup-gyártó november 30-a előtt közli a gyártás helye szerinti tagállam illetékes hatóságával a szárazanyagban kifejezett izoglükóz, illetve a fehércukor-egyenértékben kifejezett inulinszirup mennyiségét, amely az előző gazdasági év végén tulajdonában és szabad raktáron van a Közösség területén, a következő bontásban:

a) az említett vállalkozás által gyártott izoglükóz vagy inulinszirup, a kvótán belüli és kvótán kívüli vagy a 318/2006/EK rendelet 14. vagy 19. cikke értelmében átvitt mennyiségek megjelölésével;

b) egyebek.

December 31-e előtt minden tagállam közli a Bizottsággal az előző gazdasági év végén tárolt izoglükóz- és inulinszirup-mennyiségeket, az első albekezdés szerinti bontásban.

(4) Az izoglükózgyártó vállalkozások minden hónap 15. napjáig tájékoztatják a gyártás helye szerinti tagállamot az előző hónapban ténylegesen előállított, szárazanyagban kifejezett izoglükóz-mennyiségről.

A tagállamok minden hónap tekintetében a tárgyhónapot követő második hónap vége előtt összeállítják és megküldik a Bizottságnak az érintett vállalkozások izoglükóz-termelését.

Az aktív feldolgozás alapján gyártott mennyiségek külön kerülnek közlésre.

22. cikk

Ellátási mérleg

(1) Minden gazdasági évre vonatkozóan összeállításra kerül egy közösségi cukor-, izoglükóz- és inulinszirup-ellátási mérleg. Ezek a mérlegek a következő gazdasági év végén konszolidálásra kerülnek.

▼B

(2) A tagállamok március 1-jéig a folyó gazdasági év és a területükön található minden vállalkozás tekintetében meghatározzák a cukorra és az inulinszirupra vonatkozó ideiglenes termelési adatokat, és ezt megküldik a Bizottságnak. A cukortermelés havi bontásban szerepel.

Guadeloupe és Martinique francia megyék és Spanyolország esetében a nádcukorral kapcsolatos ideiglenes termelés meghatározása és az erről szóló tájékoztatás július 1-jéig megtörténik.

(3) A tagállamok a folyó gazdasági évre vonatkozóan és előrejelzésként a következő gazdasági évre vonatkozóan június 1-jéig tájékoztatják a Bizottságot egyrészt a cukorrá, bioetanollá vagy egyéb termékké történő feldolgozásra szánt cukorrépa, másrészt az inulinsziruppá történő feldolgozásra szánt cikória termésterületéről és termeléséről.

(4) A tagállamok november 30-ig a folyó gazdasági év és a területükön található minden vállalkozás tekintetében meghatározzák a cukorra, izoglükózra és az inulinszirupra vonatkozó végleges termelési adatokat, és ezt megküldik a Bizottságnak. A teljes cukortermelés havi bontásban szerepel.

(5) Amennyiben a (4) bekezdésben említett közölt adatok alapján szükségessé válik a végleges cukortermelés módosítása, az ebből adódó különbséget a végleges termelés meghatározásánál arra a gazdasági évre vonatkozóan kell figyelembe venni, amelyben ez a különbség megállapítást nyert.

VI. FEJEZET

ÁLLAMI BEAVATKOZÁS

1. SZAKASZ

Intervenciós felajánlás

23. cikk

Ajánlat

(1) Az intervencióra való felajánlást annak a tagországnak az intervenciós hatósága nyújtja be írásban, amelynek a területén az ajánlat időpontjában a felajánlott cukor található.

(2) Az intervenciós felajánlás csak akkor befogadható, ha azt a 7. és 8. cikknek megfelelően egy elismert gyártó nyújtja be folyó gazdasági évi kvótája alá tartozó cukortermelésére vonatkozóan, amelyet a 24. cikknek megfelelően az ajánlat időpontjában akkreditált tárolási helyen elkülönítve tárol.

(3) Gazdasági évenként a tagállamok intervenció céljára legfeljebb a ►M2 I. melléklet ◄ számukra meghatározott mennyiséget fogadhatják el. Amennyiben az intervenciós ajánlatok meghaladják a maximális mennyiséget, a tagállam illetékes hatósága az ajánlatokra egyszeri csökkentési együtthatót alkalmaz, oly módon, hogy a teljes elfogadott mennyiség egyezzen meg a rendelkezésre álló mennyiséggel.

▼B

(4) A Bizottság minden gazdasági évet megelőzően módosítja ez e rendelet ►M2 I. mellékletben ◄ rögzített mennyiségeket: a 318/2006/EK rendelet 10. cikkében említett kiigazítások függvényében és az említett rendelet 18. cikke (2) bekezdésében rögzített teljes mennyiség figyelembevételével.

Az e rendelet ►M2 I. mellékletben ◄ rögzített mennyiségek adott esetben minden gazdasági év utolsó negyedéve folyamán, a 318/2006/EK rendelet 39. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően fel nem használt mennyiségek függvényében és az említett rendelet 18. cikke (2) bekezdésében rögzített mennyiségek figyelembevételével módosításra kerülnek.

24. cikk

A tárolási hely akkreditálása

(1) Az engedély a gyártó által az intervenciós hivatalhoz benyújtott kérelem alapján minden olyan tárolási hely esetében megadásra kerül, amely megfelel a következő feltételeknek:

a) cukor tárolására alkalmas;

b) a cukor kitárolásához szükséges szállítási lehetőségekkel rendelkező helyen található;

c) megoldható az intervencióra felajánlott mennyiségek külön tárolására

Az intervenciós hivatalok kiegészítő feltételeket is szabhatnak.

(2) A tárolási hely engedélye ömlesztett vagy védőcsomagolással ellátott termék tárolására kerül megadásra. Az engedély a kérelmező által az intervenciós hivatalnak felajánlott napi kitárolási kapacitás maximum ötvenszeresének megfelelő mennyiség tárolását határozza meg. Az engedély meghatározza a teljes és a napi kitárolási kapacitás mennyiségét.

(3) A cukrot beazonosítható módon és hozzáférhetően kell tárolni. Amennyiben a cukor védőcsomagolással ellátott kiszerelésű, – a „big bag” csomagolás kivételével – raklapra kell helyezni.

(4) Az engedélyt az intervenciós hivatal visszavonja, amennyiben megállapítja, hogy az (1), (2) és (3) bekezdésben említett valamely feltétel nem teljesül. Az engedély visszavonása a gazdasági év folyamán történhet. A visszavonásnak nincs visszaható hatálya.

25. cikk

Minimális cukorminőség

(1) Az intervencióra ajánlott cukornak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

a) kvóta szerint ugyanabban a gazdasági évben gyártották, mint amelyben az ajánlatadásra sor került;

b) kristálycukor.

▼B

(2) Az intervencióra ajánlott fehér cukornak megbízható, kifogástalan kereskedelmi minőségűnek, 0,06 %-nál alacsonyabb vagy azzal megegyező nedvességtartalmúnak és szabadon folyónak kell lennie.

(3) Az intervencióra ajánlott nyerscukornak megbízható, kifogástalan kereskedelmi minőségű cukornak kell lennie, amelyre vonatkozóan a 318/2006/EK rendelet I. melléklete III. pontjának megfelelően a számított hozam 89 % feletti értéket mutat.

A következő esetekben: nyers nádcukor vonatkozásában a cukor biztonsági tényezője nem haladja meg a 0,30-ot.

Nyers répacukor vonatkozásában a cukornak a következő értékeket kell mutatnia:

— az ajánlat elfogadásának időpontjában a pH nem lehet 7,9 alatti,

— az invertcukor-tartalom nem haladja meg a 0,07 %-ot,

— a hőmérséklet nem veszélyezteti a megfelelő eltarthatóságot,

— a biztonsági tényező nem haladja meg a 0,45-ot, miközben a polarizációs fok 97-tel egyenlő vagy annál magasabb, vagy a nedvességtartalom nem haladja meg az 1,4 %-ot, miközben a polarizációs fok kisebb, mint 97.

A biztonsági tényezőt úgy számítják ki, hogy az adott cukor százalékban kifejezett nedvességtartalmát elosztják a 100 és a cukor polarizációs foka közötti különbséggel.

26. cikk

Tétel

A cukorra vonatkozó intervenciós ajánlatra tétel formájában kerül sor.

E szakasz alkalmazásában „tétel” az egyforma minőségű és egyforma kiszerelésű, ugyanazon a tárolási helyen található, legalább 2 000 tonna cukor.

27. cikk

Az ajánlat tartalma

(1) Az intervenciós hivatalnak címzett ajánlat a következőket tartalmazza:

a) az ajánlattevő neve és címe;

b) a tárolási hely, ahol a cukor az ajánlat időpontjában található;

c) az ajánlott cukor elszállításához biztosított kitárolási kapacitás;

d) az ajánlott cukor nettó mennyisége;

e) az ajánlott cukor természete, minősége és az a gazdasági év, amelyben gyártották;

f) a cukor kiszerelési módja.

▼B

(2) Az intervenciós hivatal kiegészítő adatokat is kérhet.

(3) Az ajánlathoz kapcsolódik az ajánlattevő nyilatkozata, amelyben igazolja, hogy a szóban forgó cukor korábban nem képezte vételi intervenció tárgyát, hogy az a tulajdonában áll, és hogy a cukor megfelel a 25. cikk (1) bekezdése a) pontjában meghatározott feltételeknek.

28. cikk

Az ajánlatok vizsgálata

(1) Az ajánlat a benyújtás napjától számított három hétig kötelező ajánlat. Az intervenciós hivatal beleegyezésével azonban az említett időszak alatt visszavonható.

(2) Az intervenciós hivatal megvizsgálja az ajánlatot. Legkésőbb az (1) bekezdésben említett időszak végén elfogadja azt. Visszautasítja azonban az ajánlatot, amennyiben a vizsgálat során kiderül, hogy valamely előírt feltétel nem teljesül.

2. SZAKASZ

Tárolás

29. cikk

Tárolási szerződés

(1) Az ajánlattevő és az érintett intervenciós hivatal között az ajánlat elfogadása előtt kötendő tárolási szerződés határozatlan időre szól.

A tárolási szerződés az ajánlat elfogadására vonatkozó időpontot követő öt hét elteltével lép hatályba, és annak a dekádnak a végén jár le, amikor a szóban forgó cukormennyiség elszállítása befejeződik.

E cikk alkalmazásában „dekád” alatt minden naptári hónapra az 1-jétől 10-ig, a 11-től 20-ig és a 21-től a hónap végéig terjedő időszakokat értjük.

(2) A tárolási szerződés többek között a következőket tartalmazza:

a) az e rendeletben meghatározott feltételeknek megfelelő, legalább tíznapos felmondási időt lehetővé tevő lejáratra vonatkozó záradék;

b) a tárolási költségek összege, amely az intervenciós hivatalt terheli.

(3) A tárolási költségeket az intervenciós hivatal annak a dekádnak a kezdetétől viseli, amely folyamán a (2) bekezdésben említett szerződés hatályba lép, és ez a költségviselés az említett szerződés lejáratáig tart.

(4) A tárolási költségek tonnánként és dekádonként nem haladhatják meg a 0,48 eurót.

(5) A tárolási szerződés az 50. cikkben említett kiszállítás végén jár le.

▼B

30. cikk

Tulajdonjog-átruházás

(1) A tárolási szerződés tárgyát képező cukor tulajdonjogának átszállása a szóban forgó cukor kifizetésével történik meg.

(2) Az eladó az elszállításig felel a cukor (1) bekezdésben említett minőségéért és azért a védőcsomagolásért, amelyben ezt a cukrot intervencióra alkalmasnak találták.

31. cikk

A minőség és a védőcsomagolás megfeleltetése

(1) Az eladó köteles haladéktalanul helyettesíteni azt a szóban forgó mennyiségű cukrot, amelynek minősége nem felel meg a 25. cikkben említett feltételeknek az ezeknek a feltételeknek megfelelő és vagy ugyanazon a tárolási helyen, vagy a 24. cikknek megfelelően akkreditált más tárolási helyen található cukorral.

(2) Ha a tárolt cukor védőcsomagolásban van, és megállapításra kerül, hogy a védőcsomagolás nem felel meg a meghatározott előírásoknak, az intervenciós hivatal az eladót a megfelelő védőcsomagolással történő helyettesítésre kötelezi.

3. SZAKASZ

Az intervenciós felvásárlás feltételei

32. cikk

A fehér cukor vételára és minősége

(1) A fehér cukor intervenciós vételára:

— a 2006/2007-es gazdasági évben tonnánként 505,52 euro;

— a 2007/2008-as gazdasági évben tonnánként 433,20 euro;

— a 2008/2009-es és a 2009/2010-es gazdasági évben tonnánként 323,52 euro.

(2) A fehér cukrot négy kategóriába sorolják, a következő formában:

a) 1. kategória: a szabványos minőségű cukornál magasabb minőségű cukrok;

b) 2. kategória: a 318/2006/EK rendelet I. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványos minőségű cukrok;

c) 3. és 4. kategória: a szabványos minőségű cukornál alacsonyabb minőségű cukrok.

(3) Az 1. kategóriájú cukrok jellemzői a következők:

a) megbízható, kifogástalan kereskedelmi minőség, száraz, homogén szemcsés kristályok, szabadon folyó;

b) maximális nedvességtartalom: 0,06 %;

c) maximális invertcukor-tartalom: 0,04 %;

▼B

d) a pontszám összességében nem haladja meg a nyolcat, illetve a következő pontszámokat:

— hatot a hamutartalom tekintetében,

— négyet a színtípus tekintetében, amelyet a braunschweigi Agrártechnológiai és Cukoripari Intézet módszerének (továbbiakban „braunschweigi módszer”) alkalmazásával határoztak meg,

— hármat az oldat színezése tekintetében, amelyet az Icumsa-módszer alkalmazásával határoztak meg.

Egy pont:

a) a 28° Brix-en az ICUMSA-módszer alkalmazásával meghatározott hamutartalom 0,0018 %-ának;

b) a braunschweigi módszer alkalmazásával meghatározott színtípus 0,5 egységének;

c) az ICUMSA-módszer alkalmazásával meghatározott oldatszínezés 7,5 egységének felel meg.

(4) A 3. kategóriájú cukrok jellemzői a következők:

a) megbízható, kifogástalan kereskedelmi minőség, száraz, homogén szemcsés kristályok, szabadon folyó;

b) minimális polarizáció: 99,7° S;

c) maximális nedvességtartalom: 0,06 %:

d) maximális invertcukor-tartalom: 0,04 %;

e) színtípus: maximum 6, a braunschweigi módszer meghatározása szerint.

(5) A 4. kategóriába azok a cukrok tartoznak, amelyek nem tartoznak az 1., 2. és3. kategóriába.

(6) Az (1) bekezdésben meghatározott vételárra a következő árcsökkentéseket kell alkalmazni:

a) tonnánként 7,30 euro, ha a cukor a 3. kategóriába tartozik;

b) tonnánként 13,10 euro, ha a cukor a 4. kategóriába tartozik.

33. cikk

A nyerscukor vételára

(1) A nyerscukor intervenciós vételára:

— a 2006/2007-es gazdasági évben tonnánként 397,44 euro;

— a 2007/2008-as gazdasági évben tonnánként 359,04 euro;

— a 2008/2009-es és a 2009/2010-es gazdasági évben tonnánként 268,16 euro.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott vételárat a következőképp kell módosítani:

a) áremelést kell érvényesíteni, ha az érintett cukor hozama magasabb, mint 92 %;

b) árcsökkentést kell érvényesíteni, ha az érintett cukor hozama alacsonyabb, mint 92 %.

▼B

(3) Az euro/tonnában kifejezett áremelés vagy árcsökkentés megegyezik a nyerscukor intervenciós árának és ugyanezen ár és egy együttható szorzatának különbségével. Ezt az együtthatót úgy kapjuk, hogy az érintett nyerscukor hozamát el kell osztani 92 %-kal.

(4) A nyerscukor hozamát a 318/2006/EK rendelet I. melléklete III. pontjának megfelelően számítják ki.

34. cikk

Fizetési határidő

Az intervenciós hivatal a fizetést legkorábban az ajánlat elfogadásától számított százhuszadik napon teljesíti, amennyiben a 4. szakasznak megfelelően az ajánlott tételek súlyára és minőségi mutatóira vonatkozó vizsgálatok megtörténtek.

4. SZAKASZ

Ellenőrzések

35. cikk

Mintavétel minőség-ellenőrzés céljából

A 34. cikkben említett határidő alatt négy reprezentatív mintavételre kerül sor, amelyet vagy az érintett tagállam illetékes hatóságai által akkreditált szakértők, vagy az intervenciós hivatal és az eladó közös megegyezésével kijelölt szakértők végeznek el. Minden szerződő fél kap egy-egy mintát. A két másik mintát a szakértő vagy az illetékes hatóságok által akkreditált laboratórium őrzi meg.

Az egyes minták analízisét kétszer végzik el, és a két eredmény átlaga tekintendő a szóban forgó analízis eredményének.

36. cikk

A minőséggel kapcsolatos eltérések

(1) A 35. cikknek megfelelően az eladó és a vevő által végzett analízisek eredményei között tapasztalt eltérés esetén a szóban forgó cukor kategóriájának megállapítása vonatkozásában a kapott két eredmény számtani átlaga a meghatározó, amennyiben az eltérés:

— az 1. kategóriájú cukor esetében a 32. cikk (3) bekezdése d) pontjában említett mutatók vonatkozásában minden mutatóra legfeljebb 1 pont;

— a 2. kategóriájú cukor esetében az erre a kategóriára előírt meghatározás mutatói vonatkozásában, amennyiben ezek pontokban meghatározottak, minden mutatóra legfeljebb 2 pont.

Valamely szerződő fél kérésére azonban a 35. cikk első albekezdésében említett laboratórium elvégzi a döntő analízist. Ebben az esetben a döntő analízis eredményének, valamint az eladó analízisének és a vevő analízisének eredménye közül a döntő analízis eredményéhez közelebb álló eredménynek a számtani közepét veszik.

▼B

A szóban forgó cukor kategóriájának megállapítása tekintetében ez az átlag a meghatározó. Amennyiben a döntő analízis eredménye egyforma távolságban van az eladó, illetve a vevő által végzett analízisek eredményétől, a szóban forgó cukor kategóriájának megállapítása tekintetében egyedül a döntő analízis a meghatározó.

(2) Ha a 35. cikknek megfelelően az eladó és a vevő által elvégzett analízis eredményei között megállapított eltérés nagyobb az e cikk (1) bekezdésének első albekezdésének első vagy második francia bekezdésében említett eltérésnél, akkor az illetékes hatóságok által akkreditált laboratórium elvégzi a döntő analízist. Ebben az esetben az eljárás az e cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett rendelkezések szerint folyik.

(3) A 3. kategóriájú cukor színtípusa, a polarizáció, a nedvességtartalom vagy az invertcukor-tartalom tekintetében a maximális határértékre vonatkozó vita esetében az (1) és (2) bekezdésben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

Az (1) bekezdésben említett eltérések helyébe azonban a következők lépnek:

— a 3. kategóriájú cukor tekintetében 1,0 színtípus egység,

— a polarizáció tekintetében 0,2° S,

— a nedvességtartalom tekintetében 0,02 %,

— az invertcukor-tartalom tekintetében 0,01 %.

(4) Ha a 35. cikk alkalmazását követően a vásárolt nyerscukor hozama tárgyában vita keletkezik a szerződő felek között, az említett cikk első albekezdésében említett laboratórium döntő analízist végez. Ebben az esetben a döntő analízis eredményének, valamint az eladó analízisének és a vevő analízisének eredménye közül a döntő analízis eredményéhez közelebb álló eredménynek a számtani közepét veszik.

A szóban forgó nyerscukor hozamának megállapítása tekintetében ez az átlag a meghatározó. Amennyiben a döntő analízis eredménye egyforma távolságban van az eladó, illetve a vevő által végzett analízisek eredményétől, a szóban forgó nyerscukor hozamának megállapítása tekintetében egyedül a döntő analízis a meghatározó.

(5) Az (1) bekezdés második albekezdésében említett döntő analízis vonatkozó költségeit a kérelmet benyújtó szerződő fél viseli.

Az (2) bekezdésben említett döntő analízis vonatkozó költségeit az intervenciós hivatal és az eladó egyforma mértékben viselik.

A (3) bekezdésben említett döntő analízis vonatkozó költségeit az a szerződő fél viseli, amelyik vitatta a 35. cikk alkalmazásában végzett analízisek eredményét.

37. cikk

A tárolási helyek fizikai ellenőrzése

Az ellenőrzéssel megbízott illetékes szerv a 2148/96/EK bizottsági rendelet ([1]) 4. cikkének megfelelően előzetes bejelentés nélkül elvégzi a tárolási helyek ellenőrzését.

([1]) HL L 288., 1996.11.9., 6. o.

▼B

38. cikk

A súly ellenőrzése és a vonatkozó költségek

(1) A 35. cikkben említett szakértők elvégzik az eladott cukor súlyának ellenőrzését.

Az eladó megtesz minden intézkedést, amely szükséges ahhoz, hogy a szakértők a súly ellenőrzését és a mintavételt el tudják végezni.

(2) A súly ellenőrzésére vonatkozó költségeket az eladó viseli.

(3) A súly ellenőrzését és a mintavételt végző szakértőkre vonatkozó költségeket az intervenciós hivatal viseli.

(4) A mennyiség a szakmai, valamint az intervenciós hivatal által támasztott követelményeknek megfelelő készletnyilvántartás alapján kerülhet megállapításra, ahol:

a) a készletnyilvántartás tartalmazza a mérés során megállapított súlyt és a mérés pillanatában tapasztalt fizikai minőségi mutatókat. A mérés tíz hónapnál nem lehet régebbi;

b) a raktárkezelő kijelenti, hogy az ajánlott tétel minden elemében megfelel a készletnyilvántartásban rögzítetteknek;

c) a mérés pillanatában megállapított mutatók egybeesnek a reprezentatív minták mutatóival.

5. SZAKASZ

Intervenciós értékesítés

39. cikk

Értékesítés

(1) Az intervenciós hivatalok kizárólag a 318/2006/EK rendelet 39. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás alapján az értékesítésről hozott döntést követően adhatnak el cukrot.

(2) A cukor 318/2006/EK rendelet 18. cikkének (3) bekezdésében említett feltételeknek megfelelő értékesítésre bocsátása pályázati felhívás vagy más értékesítési eljárás útján történik.

(3) A pályázati felhívás megindítására vonatkozó döntés során meg kell határozni a pályázati felhívás feltételeit, különösen a forgalmazni kívánt cukor rendeltetését.

E szakasz alkalmazásában „rendeltetés” alatt a következőket értjük:

a) takarmányozás,

b) export,

c) egyéb célok, amelyek adott esetben meghatározandók.

A pályázati felhívás esettől függően az eladási árra, a denaturálási támogatásra vagy az export-visszatérítésre vonatkozik.

(4) A pályázati felhívás feltételeinek minden érdekelt számára, a Közösségen belül bárhol is helyezkedjenek el, biztosítaniuk kell az egyenlő hozzáférést és az egyenlő elbánást.

▼B

40. cikk

A pályázati felhívás hirdetménye

(1) A pályázati felhívást az érintett intervenciós hivatal teszi közzé az általa birtokolt szóban forgó cukor vonatkozásában.

(2) Minden érintett intervenciós hivatal pályázati felhívási hirdetményt állít össze, amelyet az ajánlatok benyújtására meghatározott időszak kezdete előtt legalább nyolc nappal tesz közzé.

Az intervenciós hivatal a közzétételt megelőzően megküldi a Bizottságnak a pályázati felhívás hirdetményét és annak valamennyi módosítását.

(3) A pályázati felhívás hirdetménye többek között a következőket tartalmazza:

a) a pályázati felhívást közzé tevő intervenciós hivatal neve és címe;

b) a pályázati felhívás feltételei;

c) az ajánlatok benyújtásának határideje;

d) a pályázati felhívásban érintett cukor mennyisége, és minden tételre:

— a hivatkozási szám,

— a mennyiség,

— a szóban forgó cukor minőségének megnevezése,

— a kiszerelés módja,

— a hely, ahol a szóban forgó cukrot tárolják,

— a szállítási fázis,

— adott esetben folyami, tengeri vagy vasúti szállítóeszközre való rakodás lehetősége.

E fejezet alkalmazásában „tétel” az egyforma minőségi elnevezésű, egyforma kiszerelésű és ugyanazon a tárolási helyen található cukor. A részleges pályázati felhívás esetében a minimális ajánlat 250 tonna.

(4) Az intervenciós hivatal meghozza azokat az általa hasznosnak ítélt rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik az érdekeltek számára, hogy kérésükre az értékesítésre bocsátott cukrot megvizsgálhassák.

41. cikk

Pályázati felhívás

(1) Minden pályázat odaítélése a kiosztott cukormennyiségre vonatkozóan megkötött adásvételi szerződésnek számít. A pályázat odaítélése – esettől függően – az ajánlatban szereplő következő elemektől függ:

a) a pályázó által fizetendő ár;

b) a denaturálási támogatás;

c) az export-visszatérítés összege.

(2) A pályázat nyertese által fizetendő ár:

a) az (1) bekezdés a) pontjában említett esetben az ajánlatban szereplő ár;

▼B

b) az (1) bekezdés b) és c) pontjában említett esetben a pályázati felhívás feltételei között szereplő ár.

42. cikk

A pályázati felhívás feltételei

(1) A cukor pályázati felhívásra bocsátása esetén a pályázati felhívás megnyitására vonatkozó határozatban a következő pályázati felhívási feltételeket kell meghatározni:

a) a teljes mennyiség vagy pályázati felhívásra bocsátott mennyiségek;

b) a rendeltetés;

c) az ajánlatok benyújtásának határideje;

d) a pályázat nyertese által fizetendő ár abban az esetben, ha a cukor rendeltetése takarmányozás vagy export.

(2) A pályázati felhívás megnyitására vonatkozó határozatban kiegészítő feltételek is meghatározhatók, többek között:

a) a takarmányozástól vagy exporttól eltérő rendeltetéssel értékesítésre kínált cukor minimumára;

b) a denaturálási támogatás vagy az export-visszatérítés maximális összege;

c) a minimális mennyiség ajánlattevőnként vagy tételenként;

d) a maximális mennyiség ajánlattevőnként vagy tételenként;

e) a denaturálási támogatási okmány vagy az exportengedély különleges érvényességi ideje.

43. cikk

Folyamatos pályázati felhívás

(1) Amennyiben a közösségi cukorpiacon fennálló helyzet szükségessé teszi, az értékesítésre bocsátáshoz folyamatos pályázati felhívást lehet nyitni.

A folyamatos pályázati felhívás érvényességi ideje alatt a részleges pályázati felhívások eljárási rendje alkalmazandó.

(2) A folyamatos pályázati felhívás hirdetménye csak annak megindításakor kerül közzétételre. A hirdetmény a folyamatos pályázati felhívás érvényességi ideje alatt módosítható vagy helyettesíthető. Módosításra vagy helyettesítésre akkor kerül sor, ha ezen érvényességi idő alatt módosulnak a pályázati felhívás feltételei.

44. cikk

Az ajánlat benyújtása

(1) Az ajánlatokat az intervenciós hivatalhoz elektronikus úton kell benyújtani.

(2) Az ajánlat tartalmazza:

a) a pályázati felhívás hivatkozási számát;

b) az ajánlattevő nevét és címét;

c) a tétel hivatkozási számát,

d) azt a mennyiséget, amelyre az ajánlat vonatkozik;

▼B

e) tonnánként, euróban kifejezve, két tizedes megjelölésével, esettől függően:

— az ajánlati árat, belső adók nélkül,

— az ajánlott denaturálási támogatás összegét;

— az ajánlott export-visszatérítés összegét.

Az intervenciós hivatal kiegészítő adatokat is kérhet.

(3) A több tételt is érintő ajánlat annyi ajánlatnak számít, ahány tételt érint.

(4) Az ajánlat csak akkor érvényes, ha:

a) az ajánlatok benyújtására megjelölt határidő lejárata előtt bemutatásra kerül a tonnánkénti 200 eurós pályázati biztosíték befizetését igazoló okmány;

b) tartalmazza az ajánlattevő nyilatkozatát, amelyben kötelezettséget vállal arra, hogy arra a cukormennyiségre vonatkozóan, amelyre adott esetben a pályázat nyertese lesz, a denaturálási támogatás vagy az export-visszatérítés tekintetében:

— megkéri a denaturálási támogatást okmányt és befizeti az ezzel kapcsolatos előírt biztosítékot, amennyiben takarmányozási rendeltetésű cukor pályázati felhívásáról van szó,

— megkéri az exportengedélyt és befizeti az ezzel kapcsolatos előírt biztosítékot, amennyiben export rendeltetésű cukor pályázati felhívásáról van szó.

(5) Az ajánlatban megjegyezhető, hogy az csak akkor tekintendő benyújtottnak, ha a pályázat odaítélése:

a) az ajánlatban megjelölt mennyiség egészét vagy annak egy meghatározott részét érinti;

b) legkésőbb egy meghatározott időpontig és ideig megtörténik.

(6) Amennyiben egy ajánlat nem az (1)–(5) bekezdésnek megfelelően kerül benyújtásra, vagy a pályázati felhívás hirdetményében előírt feltételektől eltérő feltételeket tartalmaz, abban az esetben nem kerül elfogadásra.

(7) A benyújtott ajánlat nem vonható vissza.

45. cikk

Az ajánlatok felbontása

(1) Az ajánlatok felbontását az intervenciós hivatal a nyilvánosság kizárásával végzi. Az ajánlatbontáson jelenlévő személyek neve titokban marad.

(2) A Bizottság az ajánlatokról haladéktalanul tájékoztatást kap.

46. cikk

Az összegek rögzítése

Amennyiben a pályázati felhívás feltételei nem írják elő a minimumárat, illetve a denaturálási támogatásra vagy export-visszatérítésre vonatkozó maximális összeget, ezek meghatározására az ajánlatok vizsgálata után kerül sor, többek között a piaci feltételek és a forgalmazási lehetőségek figyelembevételével, a 318/2006/EK rendelet 39. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás szerint. Olyan döntésre is sor kerülhet azonban, hogy a pályázati felhívás eredménytelen.

▼B

47. cikk

A pályázat elbírálása

(1) Azt az esetet kivéve, ha a pályázat vagy a részleges pályázat eredménytelenségéről születik döntés, valamint a (2) és (3) bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül a pályázat odaítélése minden olyan ajánlattevő esetében megtörténik, akinek az ajánlata nem alacsonyabb, mint a minimumár, vagy akinek az ajánlata nem magasabb, mint a denaturálási támogatás vagy az export-visszatérítés maximális összege.

(2) Ugyanarra a tételre az az ajánlattevő nyeri el a pályázatot, amelyik – esettől függően – a legmagasabb árat, illetve a denaturálási támogatás és az export-visszatérítés vonatkozásában a legalacsonyabb összeget jelöli meg.

Ha a tétel ezzel az ajánlattal nem merül ki, a maradék mennyiség a többi ajánlattevő között kerül kiosztásra, az általuk ajánlott árszinttől függően, a legmagasabb árral kezdve, illetve a denaturálási támogatásra és az export-visszatérítésre vonatkozó összeg szintjétől függően, a legalacsonyabb összeggel kezdve.

(3) Amennyiben egy tételre vagy egy tétel egy részére több ajánlattevő ugyanazt az árat, illetve a denaturálási támogatás vagy az export-visszatérítés esetében ugyanazt az összeget ajánlja, az intervenciós hivatal a szóban forgó mennyiséget a következő módok valamelyike szerint osztja ki:

a) az érintett ajánlatokban jelzett mennyiségek arányában;

b) megállapodik az ajánlattevőkkel az említett mennyiségek elosztásáról;

c) sorshúzással.

48. cikk

A pályázat odaítéléséből adódó jogok és kötelezettségek

(1) Ha a cukor rendeltetése takarmányozás, a pályázat odaítélése nyomán létrejön:

a) az odaítélt denaturálási támogatással érintett mennyiségre vonatkozóan egy olyan okmány kibocsátására szóló jog, amelyen többek között szerepel az ajánlatban megjelölt denaturálási támogatás;

b) az erre a mennyiségre vonatkozó okmány iránti kérelem benyújtásának kötelezettsége ahhoz az intervenciós hivatalhoz, amelynél az ajánlat bemutatásra került.

(2) Ha a cukor rendeltetése export, a pályázat odaítélése nyomán létrejön:

a) az odaítélt export-visszatérítéssel érintett mennyiségre vonatkozóan egy olyan exportengedély kibocsátására szóló jog, amelyen többek között szerepel az ajánlatban megjelölt export-visszatérítés, valamint fehér cukor esetében a pályázati felhívás hirdetményében említett kategória;

b) az erre a mennyiségre, valamint fehér cukor esetében az erre a kategóriára vonatkozó engedély iránti kérelem benyújtásának kötelezettsége ahhoz az intervenciós hivatalhoz, amelynél az ajánlat bemutatásra került.

▼B

(3) A jog gyakorlásának és a kötelezettség teljesítésének az ajánlatok benyújtási határidejének lejáratától számított tizennyolc napon belül meg kell történnie.

(4) A pályázat odaítéléséből eredő jogok és kötelezettségek nem ruházhatók át.

49. cikk

A pályázat elbírálásáról szóló közlemény

(1) Az intervenciós hivatal a pályázat nyertesei részére haladéktalanul megküldi a pályázat elbírálásáról szóló közleményt, és minden ajánlattevőt tájékoztat a pályázaton való részvételük eredményéről.

(2) A pályázat elbírálásáról szóló közlemény legalább a következőket tartalmazza:

a) a pályázati felhívás hivatkozási számát;

b) a tétel hivatkozási számát és az odaítélt mennyiséget;

c) esettől függően az árat, a denaturálási támogatás vagy az exportvisszatérítés összegét, amely az odaítélt mennyiségre elfogadásra került.

50. cikk

A vásárolt cukor elszállítása

(1) A *vis maior* esetét kivéve a vásárolt cukor elszállításának legkésőbb a 49. cikkben említett, a pályázat elbírálásáról szóló közlemény kézhezvételétől számított négy héten belül kell megtörténnie. A pályázat nyertese és az intervenciós hivatal megállapodhatnak abban, hogy a pályázat nyertese és a szóban forgó cukrot tároló raktárkezelő között e határideig megkötött tárolási szerződés helyettesíti az elszállítást.

Az intervenciós hivatal azonban az adott tételekre a szükséges mértékig hosszabb elszállítási határidőt is megszabhat, ha a kitárolás technikai akadályokba ütközik.

(2) *Vis maior* esetén az intervenciós hivatal meghatározza azokat az intézkedéseket, amelyeket a pályázat nyertese által jelzett körülmények ismeretében szükségesnek ítél.

51. cikk

Kitárolási utalvány

(1) A pályázat nyertese által vásárolt cukor elszállítására vagy az 50. cikk (1) bekezdése szerinti tárolási szerződés megkötésére csak az odaítélt mennyiségre vonatkozó kitárolási utalvány kiállítása után kerülhet sor.

A kitárolási utalványok azonban az említett mennyiség részmennyiségeire is kiállíthatók.

Minden kitárolási utalványt az érdekelt kérelme alapján az érintett intervenciós hivatal bocsát ki.

▼B

(2) Az intervenciós hivatal csak akkor bocsátja ki a kitárolási utalványt, ha benyújtásra kerül az az igazolás, amely szerint a pályázat nyertese az odaítélt cukor árának kifizetését garantáló biztosítékot befizette, vagy ha kereskedelmi váltót bocsátott ki.

A biztosíték és a kereskedelmi váltó a pályázat nyertese által fizetendő árnak felel meg arra a cukormennyiségre vonatkozóan, amelyre a kitárolási utalványt kérte.

52. cikk

Fizetés

(1) Az odaítélt cukor kifizetését az intervenciós hivatal számlájára legkésőbb a kitárolási utalvány kiállításától számított harmincadik napon kell teljesíteni.

(2) A *vis maior* esetét kivéve az 51. cikk (2) bekezdésében említett biztosíték csak arra a mennyiségre szabadítható fel, amelyre vonatkozóan a pályázat nyertese az e cikk (1) bekezdésben említett határidőig befizette az említett szerv számlájára a vételárat. A felszabadításnak haladéktalanul meg kell történnie.

(3) *Vis maior* esetén az intervenciós hivatal meghatározza azokat az intézkedéseket, amelyeket a pályázat nyertese által jelzett körülmények ismeretében szükségesnek ítél.

53. cikk

Tulajdonjog-átruházás

(1) A pályázat odaítélésének tárgyát képező cukor tulajdonjogának átruházása a cukor elszállításának pillanatában történik meg.

(2) Az intervenciós hivatal és a pályázat nyertese azonban más időpontban is megállapodhat. Amennyiben az intervenciós hivatal és a pályázat nyertese között az 50. cikk (1) bekezdésének megfelelően megállapodásra kerül sor, úgy együttesen meghatározhatják a tulajdonjog átruházásának időpontját.

(3) A tulajdonjog átruházásának időpontjára vonatkozó megállapodás csak írásos megállapodás esetén érvényes.

54. cikk

A kategória vagy a hozam megállapítása

A szóban forgó cukor kategóriájának vagy hozamának megállapítása tekintetében a 35. és 36. cikket kell alkalmazni.

A szerződő felek azonban a pályázat odaítélését követően megállapodhatnak abban, hogy az intervenciós hivatal által vásárolt cukorra a kategória vagy a hozam megállapítására vonatkozó eredmények a pályázati felhívás alapján eladott cukorra is érvényesek.

55. cikk

A cukor árának kiigazítása

(1) Amennyiben a 35. és a 36. cikk alkalmazása nyomán a fehér cukor tekintetében megállapításra kerül, hogy a kategória alacsonyabb a pályázati felhívás hirdetményében meghatározott kategóriánál, a cukor ára a 39. cikk (3) bekezdése második albekezdésének b) és c) pontjában említett rendeltetések tekintetében a 32. cikk (6) bekezdésének megfelelően kiigazításra kerül.

▼B

(2) Amennyiben az export rendeltetésű fehér cukor tekintetében megállapításra kerül, hogy a pályázati felhívás hirdetményében meghatározott kategóriától eltérő kategóriájú, az exportengedélyben szereplő kategória visszavonásra kerül.

(3) Amennyiben a nyerscukor tekintetében a 35. és 36. cikk alkalmazása során megállapításra kerül, hogy a hozam eltér a pályázati felhívás hirdetményében meghatározott hozamtól:

a) a cukor ára a 33. cikknek megfelelően kiigazításra kerül;

b) a denaturálási támogatás összege vagy az export-visszatérítés összege a pályázati felhívás hirdetményében megjelölt hozammal elosztott megállapított hozammal egyenlő együttható többszörösével kerül kiegészítésre.

56. cikk

A biztosíték felszabadítása

(1) A *vis maior* esetét kivéve a pályázati biztosíték csak arra a mennyiségre kerül felszabadításra, amelyre:

a) vagy a pályázat nyertese:

— az előírt feltételeknek való megfelelés után benyújtotta a denaturálási támogatási vagy az exportengedély iránti kérelmet,

— az 51. cikk (2) bekezdésében említett biztosítékot letette vagy az ott említett kereskedelmi váltót kiállította,

— a cukrot az előírt határidőn belül elszállította;

b) vagy nem intézkedett az ajánlatra vonatkozóan.

(2) A biztosíték felszabadításának haladéktalanul meg kell történnie.

(3) *Vis maior* esetén az intervenciós hivatal meghatározza azokat az intézkedéseket, amelyeket a pályázat nyertese által jelzett körülmények ismeretében szükségesnek ítél.

57. cikk

Tájékoztatás a mennyiségekről

A tagállamok azonnal tájékoztatják a Bizottságot, amint tudomást szereznek a fehér cukor és a nyerscukor tekintetében:

— a felajánlott, de az intervenciós hivatal által még el nem fogadott mennyiségről,

— az intervenciós hivatal által elfogadott mennyiségről,

— az intervenciós hivatal által eladott mennyiségről.

▼M3

_____

▼B

VII. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

▼M6

58. cikk

Adatszolgáltatás és tájékoztatás

Az 5. cikk (3) bekezdésében, valamint a 12., a 21. és a 22. cikkben említett, a Bizottságnak eljuttatandó adatszolgáltatásokat és tájékoztatásokat a 792/2009/EK bizottsági rendeletnek ([1]) megfelelően kell megküldeni.

▼B

59. cikk

Hatályon kívül helyezések

Az 1261/2001/EK, az 1262/2001/EK és a 314/2002/EK rendelet hatályát veszti.

A 2005/2006-os gazdasági év termelése tekintetében azonban továbbra is alkalmazandó a 1261/2001/EK és a 314/2002/EK rendelet, valamint a 2006. február 10. előtt intervencióra befogadott cukor tekintetében továbbra is alkalmazandó az 1262/2001/EK rendelet.

60. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

A 23–38. cikket 2010. szeptember 30-ig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

([1]) HL L 228., 2009.9.1., 3. o.

▼M2

I. MELLÉKLET

A 23. cikk (3) bekezdésében említett, 2007/2008-as gazdasági évre vonatkozó mennyiségek tagállamonként

(tonna)

Tagállam	Mennyiség
Belgium	31 615
Bulgária	170
Cseh Köztársaság	13 346
Dánia	16 213
Németország	130 985
Görögország	5 687
Spanyolország	31 790
Franciaország (tengerentúli területek nélkül)	130 447
Franciaország (tengerentúli területek)	17 208
Olaszország	27 012
Litvánia	4 013
Magyarország	10 699
Hollandia	33 376
Ausztria	14 541
Lengyelország	63 513
Portugália (kontinentális területek)	537
Portugália (Azori-szigetek)	357
Románia	3 912
Szlovákia	5 278
Finnország	3 225
Svédország	12 306
Egyesült Királyság	43 769

▼M2

II. MELLÉKLET

A 16a. cikkben említett cukorrépa-felvásárlási feltételek

I. PONT

E melléklet alkalmazásában a „szerződő felek”:

a) a cukorgyártó vállalkozások (a továbbiakban: a gyártók);

b) a cukorrépa-eladók (a továbbiakban: az eladók).

II. PONT

1. A szállítási szerződéseket előírt mennyiségű kvótacukorrépára vonatkozóan, írásban kötik.

2. A szállítási szerződések rögzítik, hogy további cukorrépa-mennyiség szállítható-e, és ha igen, milyen feltételek mellett.

III. PONT

1. A szállítási szerződésekben fel kell tüntetni az 1234/2007/EK rendelet 50. cikke (3) bekezdésének a) pontjában, és adott esetben b) pontjában említett cukorrépa-mennyiségekre vonatkozó beszerzési árakat. Az 50. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett mennyiségek esetében ezek az árak nem lehetnek alacsonyabbak a kvótacukorrépára vonatkozó, a 49. cikk (1) bekezdésében említett minimálárnál.

2. A szállítási szerződésekben a cukorrépa cukortartalmára egy rögzített értéket kell előírni. Ezek a szerződések tartalmaznak egy, a különböző cukortartalmakat és tényezőket feltüntető átszámítási skálát, amelynek segítségével a szállított cukorrépa-mennyiségeket át lehet váltani a szállítási szerződésben feltüntetett cukortartalomnak megfelelő mennyiségekre.

   A skála a különböző cukortartalmaknak megfelelő hozamokon alapul.

3. Amennyiben egy eladó az 50. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett cukorrépa szállítására kötött szállítási szerződést egy gyártóval, az e szállító által teljesített minden szállítást – amelyet e pont 2. alpontja szerint át kell váltani – a szállítási szerződésben rögzített cukorrépa-mennyiség erejéig az 50. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti szállításnak kell tekinteni.

4. Azok a gyártók, akik kisebb mennyiségű cukrot állítanak elő, mint amennyi a kvótacukorrépájuk, amelyre a 50. cikk (3) bekezdésének a) pontja alapján vetés előtti szállítási szerződéseket írtak alá, a bármely további termelésnek megfelelő cukorrépa-mennyiséget, egészen kvótájuk mértékéig, azok között az eladók között osztják fel, akikkel a 50. cikk (3) bekezdésének a) pontja értelmében vetés előtti szállítási szerződést kötöttek.

   A szakmán belüli megállapodások ettől a rendelkezéstől eltérhetnek.

IV. PONT

1. A szállítási szerződések rendelkeznek a cukorrépa-szállítások időbeni eloszlásáról és szokásos időtartamáról.

2. Az 1. alpontban említett rendelkezéseknek az előző gazdasági év folyamán alkalmazandó rendelkezéseknek kell lenniük, figyelembe véve a tényleges termelés szintjét; a szakmán belüli megállapodások ettől eltérhetnek.

▼M2

V. PONT

1. A szállítási szerződések rendelkeznek a cukorrépa-begyűjtő helyekről.

2. Amennyiben az eladók és a gyártók az előző gazdasági évre már kötöttek szállítási szerződést, az említett gazdasági év folyamán történő szállításokra nézve általuk közös megegyezéssel elfogadott begyűjtő helyek továbbra is működnek. A szakmán belüli megállapodások ettől a rendelkezéstől eltérhetnek.

3. A szállítási szerződések kikötik, hogy a berakodás és a begyűjtő helyről való elszállítás költségeit a gyártónak kell viselnie, az előző gazdasági év előtt már alkalmazott helyi szabályokon vagy szokásokon alapuló különleges megállapodásokra is figyelemmel.

4. Dániában, Görögországban, Spanyolországban, Írországban, Portugáliában, Finnországban és az Egyesült Királyságban azonban, amennyiben a cukorrépát ex works szállítják, a szállítási szerződésekben meg kell követelni a gyártóknak a berakodási és szállítási költségekhez való hozzájárulását, és ki kell kötni a hozzájárulás százalékos arányát vagy összegét.

VI. PONT

1. A szállítási szerződések rendelkeznek a cukorrépa-átvételi helyekről.

2. Amennyiben az eladók és a gyártók az előző gazdasági évre már kötöttek szállítási szerződést, az említett gazdasági év folyamán történő szállításokra nézve általuk közös megegyezéssel elfogadott átvételi helyek továbbra is működnek. A szakmán belüli megállapodások ettől a rendelkezéstől eltérhetnek.

VII. PONT

1. A szállítási szerződések rendelkeznek a cukortartalom polarimetriás módszerrel történő meghatározásáról. Az átvételkor a cukorrépából mintát kell venni.

2. A szakmán belüli megállapodások rendelkezhetnek más mintavételi időpontokról. A szállítási szerződés ilyen esetben rendelkezik az átvétel és a mintavétel között a cukortartalomban bekövetkezett csökkenés ellensúlyozása céljából történő helyesbítésről.

VIII. PONT

A szállítási szerződések rendelkezései szerint a bruttó tömeg, a tára és a cukortartalom megállapítása a következő eljárások valamelyikével történik:

a) a gyártó és a cukorrépa-termelők szakmai szervezete közösen állapítja meg, amennyiben egy szakmán belüli megállapodás így rendelkezik;

b) a gyártó állapítja meg, a cukorrépa-termelők szakmai szervezetének felügyelete alatt;

c) a gyártó állapítja meg, az érintett tagállam által elismert szakértő felügyelete alatt, feltéve, hogy az eladó annak költségeit megtéríti.

IX. PONT

1. A szállítási szerződések megkövetelik, hogy a gyártók a leszállított cukorrépa teljes mennyisége tekintetében a következők közül egyet vagy többet teljesítsenek:

   a) a leszállított cukorrépa össztömegéből származó friss répaszeletet az eladónak ex works paritás feltételei mellett, költségmentesen visszaküldjék;

   b) az említett répaszelet egy részét, összepréselve, szárítva vagy szárítva és melaszozva, az eladónak ex works paritás feltételei mellett, költségmentesen visszaküldjék;

▼M2

c) a répaszeletet, összepréselve vagy szárítva, az eladónak ex works paritás feltételei mellett visszaküldjék; a gyártó ebben az esetben az eladótól megkövetelheti a préselés vagy szárítás költségeinek megfizetését;

d) az eladónak az érintett répaszelet értékesítési lehetőségeit figyelembevevő ellentételezést fizessenek.

Ha a leszállított cukorrépa teljes mennyiségének egyes részeit eltérő módokon dolgozzák fel, a szállítási szerződés az első albekezdésben előírt kötelezettségek közül egynél többet követel meg.

2. A szakmán belüli megállapodás előírhatja a répaszeletnek az 1. a), b) és c) alpontban említettől eltérő szakaszban történő leszállítását.

X. PONT

1. A szállítási szerződésekben minden előlegfizetésre, valamint a cukorrépa beszerzési árának megfizetésére vonatkozóan rögzíteni kell a határidőket.

2. Az 1. alpontban említett határidők nem mások, mint az előző gazdasági év folyamán érvényes határidők. A szakmán belüli megállapodások ettől a rendelkezéstől eltérhetnek.

XI. PONT

Amennyiben a szállítási szerződések az e melléklet által érintett kérdésekkel kapcsolatos szabályokat állapítanak meg, illetve amennyiben más kérdéseket szabályozó rendelkezéseket tartalmaznak, rendelkezéseik és hatásaik nem lehetnek ellentétesek ezzel a melléklettel.

XII. PONT

1. Az 1234/2007/EK rendelet III. melléklete II. részének 11. pontjában leírtak szerinti szakmán belüli megállapodások választottbírósági záradékokat tartalmaznak.

2. Amennyiben a közösségi, regionális vagy helyi szintű, szakmán belüli megállapodások az e rendelet által érintett kérdésekkel kapcsolatos szabályokat állapítanak meg, illetve amennyiben más kérdéseket szabályozó rendelkezéseket tartalmaznak, rendelkezéseik és hatásaik nem lehetnek ellentétesek ezzel a melléklettel.

3. A 2. alpontban említett megállapodások különösen a következőket állapítják meg:

a) azoknak a cukorrépa-mennyiségeknek az eladók közötti felosztására vonatkozó szabályokat, amelyeknek a kvóta keretein belüli cukorgyártás céljából történő megvásárlásáról a gyártó a vetés előtt dönt;

b) a III. pont 4. alpontjában említett felosztásra vonatkozó szabályokat;

c) a III. pont 2. alpontjában említett átszámítási skálát;

d) a termelendő cukorrépafajták vetőmagjának választékára és szállítására vonatkozó szabályokat;

e) a szállítandó cukorrépa minimális cukortartalmát;

f) a gyártó és az eladók képviselői között a cukorrépa-szállítások kezdő időpontjának rögzítése előtt történő egyeztetés követelményét;

g) a korai vagy későbbi szállítások után az eladóknak járó ösztönzők kifizetését;

h) részadatokat a következőkre vonatkozóan:

i. a IX. pont 1. b) alpontjában említett répaszeletrész;

ii. a IX. pont 1. c) alpontjában említett költségek;

iii. a IX. pont 1. d) alpontjában említett ellentételezés;

▼M2

i) a répaszeletnek az eladó általi elszállítását;

j) az 1234/2007/EK rendelet 49. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül, szabályokat arra nézve, hogy miként kell a cukor referenciaára és tényleges eladási ára közötti bármely különbözetet a gyártó és az eladók között megosztani.

XIII. PONT

Amennyiben nincs rögzített szakmán belüli megállapodás arra nézve, hogy miként kell az eladók között felosztani azokat a kvóta keretén belüli cukorgyártásra szánt cukorrépa-mennyiségeket, amelyeknek a vetés előtti megvásárlására a gyártó ajánlatot tesz, az érintett tagállam maga állapíthat meg szabályokat az ilyen felosztásra.

Az említett szabályok a szövetkezetek számára cukorrépát értékesítő szokásos eladókra olyan szállítási jogokat is ruházhatnak, amelyek eltérnek azoktól a szállítási jogoktól, amelyekkel akkor rendelkeznének, ha ilyen szövetkezethez tartoznának.